

B4 Church  
Brad William  
4.5.2020

**航點：第7週 約翰福音11：1-45 “信心的復活”**

約翰書中記錄的耶穌的奇蹟。

•約翰記錄了耶穌的特定奇蹟...他做了各種各樣的奇蹟...但是約翰故意選擇了七個，他向我們顯示了有關耶穌的信息，告訴我們誰，他向我們顯示了這位耶穌如何影響我們。

**Question: How is it possible that our faith grows in some of the worst of times?**

問題：在在最困難的時候，我們的信仰如何成長？

**“God whispers to us in our pleasures, speaks to us in our conscience, but shouts in our pains. It is his megaphone to rouse a deaf world.” – C.S. Lewis**

“在我們高興時上帝對我們耳語，在我們的良知對我們說話，在我們的痛苦中對我們喊著。他用擴音器喚醒一個聾啞的世界。”  
魯益師

**2 Consider it pure joy, my brothers and sisters,<sup>[a]</sup> whenever you face trials of many kinds, 3 because you know that the testing of your faith produces perseverance. (James 1:2-3)**

1:2 我的弟兄們、你們落在百般試煉中、都要以為大喜樂。

1:3 因為知道你們的信心經過試驗、就生忍耐。  
(雅各書)

**Principle: Every circumstance you face is an opportunity for God to grow your faith.**

原則：您面對的每一個情況都是上帝培養您信心的機會

•在某些情況下，有能力使我們遠離上帝，上帝利用他的力量，在我們裡面做些事，使我們的信仰更堅強。

**John 11:1 Now a man named Lazarus was sick. He was from Bethany, the village of Mary and her sister Martha**

**11:1 有一個患病的人、名叫拉撒路、住在伯大尼、就是馬利亞和他姐姐馬大的村莊。**

•這三個人都是耶穌的親密朋友。•他已經在他們的家裡吃飯了。

**11:3 他姊妹兩個就打發人去見耶穌說、主阿、你所愛的人病了。**

當然，當拉撒路生病時，很明顯這是一種危及生命的疾病，這些耶穌的朋友當然會呼召他。

**11:4 When he heard this, Jesus said, “This sickness will not end in death. No, it is for God’s glory so that God’s Son may be glorified through it.”**

11:4 耶穌聽見就說、這病不至於死、乃是為神的榮耀、叫神的兒子因此得榮耀。

•您了解他在這裡做什麼嗎？

•你明白他在這裡說什麼嗎？

•耶穌正從另一個角度來闡明拉撒路的病是為了神的榮耀。

**4 When he heard this, Jesus said, “This sickness will not end in death. No, it is for God’s glory so that God’s Son**

may be glorified through it.” **5** Now Jesus loved Martha and her sister and Lazarus.

11:4 耶穌聽見就說、這病不至於死、乃是為 神的榮耀、叫 神的兒子因此得榮耀。11:5 耶穌素來愛馬大、和他妹子、並拉撒路。

**6** So when he heard that Lazarus was sick, he stayed where he was two more days,

11:6 聽見拉撒路病了、就在所居之地、仍住了兩天。

•耶穌得到了信息，不是某個地方隨便一個人生病，而是他真正愛的拉撒路生病了。

**7** and then he said to his disciples, “Let us go back to Judea.”

11:7 然後對門徒說、我們再往猶太去罷。

•然後...兩天不做任何事情。兩天，馬大和瑪利亞受苦，兩天，拉撒路向死亡逼近，等待耶穌越過山頂，兩天問人們是否他們見過老師耶穌，有誰見過耶穌，然後慢慢地看著自己的兄弟死了，然後耶穌說：“讓我們回到猶太。”

**8** “But Rabbi,” they said, “a short while ago the Jews there tried to stone you, and yet you are going back?”

11:8 門徒說、拉比、猶太人近來要拿石頭打你、你還往那裡去麼。

**11** After he had said this, he went on to tell them, “Our friend Lazarus has fallen asleep; but I am going there to wake him up.”

**12** His disciples replied, “Lord, if he sleeps, he will get better.” **13** Jesus had been speaking of his death, but his disciples thought he meant natural sleep.

11:11 耶穌說了這話、隨後對他們說、我們的朋友拉撒路睡了、我去叫醒他。

11:12 門徒說、主阿、他若睡了、就必好了。

換句話說，如果他正在睡覺，則意味著他正在康復。

•他平靜地休息，發燒停止了。

•而且，我們不需要去那裡。

**13** Jesus had been speaking of his death, but his disciples thought he meant natural sleep.

**14** So then he told them plainly, “Lazarus is dead,

11:13 耶穌這話是指著他死說的。他們卻以為是說照常睡了。

11:14 耶穌就明明的告訴他們說、拉撒路死了。

•等待，什麼？他死了？那麼，為什麼我們不去呢？

•“您所愛的人，您知道他生病了，您讓我們坐了兩天，現在您告訴我們他已經死了？”

•聆聽下一節第五節。

**15 and for your sake I am glad I was not there,**

11:15 我沒有在那裡就歡喜、這是為你們的緣故、

•耶穌看著他的十二個門徒，十二個人，他一直在努力建立信任，他說：“我很高興我不在那裡，我很高興瑪麗和瑪莎感到沮喪，我很高興拉撒路死了，我很高興他們對我的失望，我很高興對於周圍的人說的話，我們知道他不會來。”

•您想知道我為什麼這樣做嗎？您想知道為什麼我讓這種情況發生。

•看他怎麼說：

**11:15 so that you may believe. But let us go to him.**

11:15 這是為你們的緣故、好叫你們相信

•讓我們跳到第21節。

•馬大（Martha）看到耶穌比預期的晚了幾天。

**21"Lord," Martha said to Jesus, "if you had been here, my brother would not have died.**

11:20 馬大聽見耶穌來了、就出去迎接他。馬利亞卻仍然坐在家裡。

**22But I know that even now God will give you whatever you ask."**

11:22 就是現在、我也知道、你無論向 神求甚麼、 神也必賜給你。

**23Jesus said to her, "Your brother will rise again."**

11:23 耶穌說、你兄弟必然復活。

**11:24 24Martha answered, "I know he will rise again in the resurrection at the last day."**

11:24 馬大說、我知道在末日復活的時候、他必復活。

**25Jesus said to her, "I am the resurrection and the life.**

11:25 耶穌對他說、復活在我、生命也在我。信我的人、雖然死了、也必復活。

**11:25 He who believes in me will live, even though he dies; 26and whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?"**

11:25 耶穌對他說、復活在我、生命也在我。信我的人、雖然死了、也必復活。

**27"Yes, Lord," she told him, "I believe that you are the Christ, the Son of God, who was to come into the world."**

11:27 馬大說、主阿、是的。我信你是基督、是神的兒子、就是那要臨到世界的。

•我相信即使您沒有回答我的禱告。我信任你。

•耶穌要求被帶到墳墓裡，他們把他帶到墳墓裡，他與所有哀悼者一起站在那兒，第35節說這是聖經中最短的詩句。

**35Jesus wept. 36Then the Jews said, "See how he loved him!"**

11:35 耶穌哭了。

11:36 猶太人就說、你看他愛這人是何等懇切。

•我喜歡這節經文，耶穌知道他要做什麼，他沒有急著解決它，而是停了下來。

•他確實感受到了瑪麗和瑪莎一直以來的感受。

•所有這些奇蹟；婚禮上的酒，貴族的兒子，無法走路的人，五餅二魚餵飽五千人，在水上行走，瞎眼得看見- 揭示了關於耶穌是誰以及他將要做什麼的獨特之處。

•但是這一刻，就在這裡，向我們展示了我們所有人都需要聽到的：他的心。

**38Jesus, once more deeply moved, came to the tomb. It was a cave with a stone laid across the entrance. 39"Take away the stone," he said.**

11:38 耶穌又心裡悲歎、來到墳墓前。那墳墓是個洞、有一塊石頭擋著。

11:39 耶穌說、你們把石頭挪開。那死人的姐姐馬大對他說、主阿、他現在必是臭了、因為他死了已經四天了。

•他們就像，“耶穌，這不只是發生了。我們不只是把他放在那裡。您不僅延遲了幾分鐘。

•您遲到了四天。

**11:39 - 40 "But Lord," said Martha, the sister of the dead man,"by this time there is a bad odor, for he has been there four days."**

11:39 耶穌說、你們把石頭挪開。那死人的姐姐馬大對他說、主阿、他現在必是臭了、因為他死了已經四天了。

11:40 耶穌說、我不是對你說過、你若信、就必看見 神的榮耀麼。

•嘿，耶穌，我愛你在這裡想做的事情，但這是情況已經結束的一種情況。他死了。已經死了。死了四天。

•想像戲劇，緊張。這太瘋狂了。

•耶穌花了片刻，他祈禱，禱告結束後，他說第43節

**John 11:43 Jesus called in a loud voice, "Lazarus, come out!"**

11:43 說了這話、就大聲呼叫說、拉撒路出來。

- 聖經說，約翰說，瑪麗和瑪莎說，目擊者說拉撒路從墳墓裡出來。

- 並且，如果在他們的思想或我們的思想中，如果有任何疑問，耶穌是復活和生命，那一刻在該論點上的所有漏洞都將被關閉。

- 這就是故事的結局。

**John 11:45 Therefore many of the Jews who had come to visit Mary, and had seen what Jesus did, put their faith in him.**

11:45 那些來看馬利亞的猶太人、見了耶穌所作的事、就多信他的。

**Big Idea: My circumstances do not change who Jesus is. Jesus changes me through my circumstances.**

**大想法：我的情況不會改變耶穌的身份。耶穌通過我的處境改變了我。**

- 我們常常認為耶穌的主要目的是消除痛苦。

- 但這不是他承諾的。

- 無論我們如何，他承諾的永遠是生命。

- 他承諾的是希望，不管事情變得多麼絕望。

- 他來來看我們。

- 疼痛并不新鮮。

- 痛苦不是對上帝的爭論。

- 悲劇和痛苦是人類故事的一部分。

- 在痛苦，混亂或疫情大流行中的人，人們有機會相信上帝。

- 我們想知道，“上帝，你在做什麼？”

- 我們現在必須選擇依靠上帝和他的供應。

- 更重要的是，我們必須找到自己真實的身份，我們的價值，我們的信心，而不是我們的工作，地位，權力……。

- 我真正相信上帝正在恢復我們的信仰。

- 我建議您禱告，“上帝，我想在這裡見到您。我要相信你，我想知道，我的信念將會比開始時更深刻，更堅定。”

- 願您有誠實和勇氣面對您的心靈中被攪動的那些事情

祝禱

願您依靠並學會相信上帝。願您的信心以前所未有的速度增長

奉耶穌的名